

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Verwaltungsgerichtshof (Rakúsko) 8. októbra 2013 —
Georg Felber/Bundesministerin für Unterricht, Kunst und
Kultur**

(Vec C-529/13)

(2014/C 15/03)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Stožovateľ: Georg Felber

Príslušný orgán: Bundesministerin für Unterricht, Kunst und Kultur

Prejudiciálne otázky

1. Ide — najprv bez ohľadu na článok 52 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „Charta“) a článok 6 smernice Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (¹) (ďalej len „smernica“) — o (nepriame) rozdielne zaobchádzanie na základe veku v zmysle článku 21 ods. 1 Charty, resp. článku 2 ods. 1 a ods. 2 písm. a) smernice, keď sa obdobia štúdia na strednej alebo vyššej odbornej škole úradníkovi započítajú len v tom prípade, ak nasledovali po dovŕšení veku 18 rokov, pričom uvedené obdobia majú vplyv nielen na budúce právo na dôchodok, ale aj na jeho výšku a uvedený dôchodok (celkový dôchodok) sa podľa vnútroštátneho práva považuje za pokračovanie vo vyplácaní odmeny v rámci verejnoprávneho služobného pomeru, ktorý naďalej existuje aj po odchode úradníka do dôchodku?

2. V prípade kladnej odpovede: Môže sa úradník — pri absencii odôvodnenia v zmysle článku 52 ods. 1 Charty, resp. článku 6 smernice (v tejto súvislosti pozri tretiu otázku nižšie) — v konaní o žiadosti o započítanie období služby odvolávať na priamu uplatniteľnosť článku 21 Charty, resp. článku 2 smernice aj vtedy, keď v tom čase ešte nie je na dôchodku, keďže podľa vnútroštátneho práva by sa voči nemu — keby v čase jeho odchodu do dôchodku nedošlo k zmene právnej úpravy — v konaní vo veci výpočtu dôchodku alebo pri opätovnom podaní žiadosti o započítanie týchto období mohla uplatniť námietka právoplatnosti zamietnutia takejto žiadosti?

3. V prípade kladnej odpovede: Je uvedené rozdielne zaobchádzanie v zmysle článku 52 ods. 1 Charty, resp. článku 6 ods. 1, resp. ods. 2 smernice:

a) odôvodnené na to, aby sa aj osobám, pri ktorých dátum dovŕšenia veku začatia školskej dochádzky nasleduje po dátume začiatku školského roka v roku nástupu do školy, resp. osobám, ktoré absolvujú formu školskej dochádzky s predĺženou stredoškolskou časťou a z tohto dôvodu musia v záujme ukončenia štúdia chodiť do školy aj po dovŕšení veku 18 rokov, poskytli rovnaké podmienky ako osobám, ktoré strednú alebo vyššiu odbornú školu ukončia už pred dovŕšením veku 18 rokov, aj keď sa započítanie období školskej dochádzky po dovŕšení veku 18 rokov neobmedzuje na uvedené prípady;

b) odôvodnené na to, aby sa obdobia, počas ktorých z priemerného hľadiska nejde o produktívny život a v dôsledku toho sa neodvádzajú nijaké príspevky, vylúčili z budúcich nárokov, a existuje také odôvodnenie bez ohľadu na okolnosť, že ani za obdobia návštevy stredných alebo vyšších odborných škôl po dovŕšení veku 18 rokov najprv netreba odvádzať nijaké príspevky a v prípade neskoršieho započítania týchto období vzdelávania je tiež nutné odvieť osobitný príspevok na dôchodok;

c) odôvodnené, pretože vylúčenie započítania období služby pred dovŕšením veku 18 rokov treba považovať za rovnocenné so stanovením „vekovej hranice pre členstvo v zamestnaneckom systéme sociálneho zabezpečenia“ v zmysle článku 6 ods. 2 smernice?

⁽¹⁾ Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, s. 16; Mim. vyd. 05/004, s. 79).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Verwaltungsgerichtshof (Rakúsko) 8. októbra 2013 —
Leopold Schmitzer/Bundesministerin für Inneres**

(Vec C-530/13)

(2014/C 15/04)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Sťažovateľ: Leopold Schmitzer

Príslušný orgán: Bundesministerin für Inneres

Prejudiciálne otázky

1. Ide — najprv bez ohľadu na článok 52 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „Charta“) a článok 6 smernice Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (1) (ďalej len „smernica“) — o (priame) rozdielne zaobchádzanie na základe veku v zmysle článku 21 ods. 1 Charty, resp. článku 2 ods. 1 a ods. 2 písm. a) smernice, keď diskriminovaný starší úradník z dôvodu zavedenia nediskriminačného systému postúpenia do vyššieho platového stupňa pre nových úradníkov (vylúčením započítateľnosti období, ktoré boli absolvované pred dovŕšením veku 18 rokov, na účely povýšenia) síce môže na základe podanej žiadosti prestúpiť do nového systému a získať tým rozhodujúci deň na povýšenie, ktorý bol vypočítaný nediskriminačným spôsobom, ale schválenie takej žiadosti podľa vnútroštátneho práva spôsobí, že na základe pomalšieho služobného postupu, ktorý je stanovený v rámci nového systému, sa jeho postavenie z hľadiska právnej úpravy odmeňovania (a teda v konečnom dôsledku mzda, ktorá sa mu má vyplácať) napriek zlepšeniu rozhodujúceho dňa na povýšenie nezlepší v takom rozsahu, aby z hľadiska odmeňovania získal rovnaké postavenie ako starší úradník zvýhodnený diskriminačným spôsobom podľa skoršej právnej úpravy (ktorý nie je povinný doložiť porovnateľné obdobie do dovŕšenia veku 18 rokov, ale po tomto období, ktoré sa mu podľa skoršej právnej úpravy už započítali), ktorý nemá záujem zvoliť si nový systém?

2. V prípade kladnej odpovede: Môže sa úradník — pri absencii odôvodnenia v zmysle článku 52 ods. 1 Charty, resp. článku 6 smernice (v tejto súvislosti pozri tretiu otázku nižšie) — v konaní vo veci určenia postavenia podľa právnej úpravy odmeňovania odvolávať na priamu uplatniteľnosť článku 21 Charty, resp. článku 2 smernice aj vtedy, keď už predtým na základe podania príslušnej žiadosti získal v novom systéme lepší rozhodujúci deň na povýšenie?

3. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku: Je rozlišovanie, ktoré sa zachovalo pri zavedení nediskriminačného systému pre nových úradníkov v súvislosti s ich postavením v rámci právnej úpravy odmeňovania, a to na jednej strane medzi staršími úradníkmi, ktorí nemajú možnosť voľby, a na druhej strane staršími úradníkmi, ktorí sú napriek voľbe naďalej znevýhodňovaní, pričom toto rozlišovanie je v zmysle článku 52 ods. 1 Charty, resp. článku 6 smernice odôvodnené ako prechodný jav z dôvodov hospodárnosti verejnej správy a ochrany nadobudnutých výhod, resp. ochrany legitímnej dôvery aj v prípade, že:

a) vnútroštátny zákonodarca pri úprave systému povyšovania nie je viazaný súhlasom zmluvných strán kolektív-

nych zmlúv a musí sa pohybovať iba v rámci ochrany legitímnej dôvery, ktorej hranice sú vymedzené základnými právami a ktorá nevyžaduje úplnú ochranu výhod v zmysle úplného ponechania skoršieho systému pre zvýhodnených starších úradníkov, ktorí nevyužijú možnosť prechodu;

b) vnútroštátny zákonodarca by mal aj v tejto súvislosti na výber, či rovnosť medzi staršími zamestnancami vytvorí započítaním období aj pred dovŕšením veku 18 rokov spojeným so zachovaním skoršej právnej úpravy povýšenia pre starších úradníkov, ktorí boli doposiaľ diskriminovaní;

c) administratívna náročnosť, ktorá s tým bude spojená na základe očakávaného veľkého počtu žiadostí, by síce bola značná, ale svojimi nákladmi ani zďaleka nedosahuje celkovú výšku príspevkov, o ktoré znevýhodnení zamestnanci prišli v porovnaní so zvýhodnenými zamestnancami a o ktoré prídu v budúcnosti;

d) prechodné obdobie pokračujúceho rozdielneho zaobchádzania so staršími úradníkmi môže trvať viac desaťročí a veľmi dlho sa bude týkať prevažnej väčšiny všetkých úradníkov (v dôsledku zásadného „zákazu prijímania“ nových úradníkov vo verejnoprávnom služobnom vzťahu);

e) so spätnou účinnosťou sa uskutoční zavedenie systému zasahujúce v neprospech úradníkov do právnej úpravy, ktorá sa má na úradníka vzhľadom na prednosť práva Únie v každom prípade v období od 1. januára 2004 do 30. augusta 2010 uplatňovať výhodnejším spôsobom, pričom úradník už pred uverejnením novely žiadal, aby sa uplatnila v jeho prípade?

V prípade zápornej odpovede na prvú alebo druhú otázku alebo kladnej odpovede na tretiu otázku:

4. a) Predstavuje zákonná úprava, ktorá v prípade období zamestnania na začiatku kariéry stanovuje dlhšie obdobie na povýšenie, a preto je náročnejšie postúpiť do vyššieho platového stupňa, nepriame rozdielne zaobchádzanie na základe veku?

b) V prípade kladnej odpovede: Je s ohľadom na malé pracovné skúsenosti na začiatku kariéry primeraná a nevyhnutná?

V prípade kladnej odpovede na tretiu otázku:

5. a) Predstavuje zákonná úprava, ktorá „ostatné obdobia“, hoci neslúžili ani na školské vzdelávanie, ani na získavanie pracovných skúseností, započítava v celom rozsahu, ak trvali nanajvýš tri roky, a ďalšie maximálne tri roky ich zohľadňuje v polovičnej dĺžke, diskrimináciu na základe veku?

b) V prípade kladnej odpovede: Je odôvodnená na to, aby predišla zhoršeniu postavenia podľa právnej úpravy odmeňovania v prípade tých úradníkov (zjavne sa tým myslia aj noví úradníci), ktorí nedisponujú príslušnými započítateľnými obdobiami pred dovŕšením veku 18 rokov, hoci sa započítateľnosť vzťahuje aj na ostatné obdobia po dovŕšení veku 18 rokov?

6. V prípade kladnej odpovede na štvrtú otázku písm. a) a zápornej odpovede na štvrtú otázku písm. b) a zároveň kladnej odpovede na tretiu otázku alebo kladnej odpovede na piatu otázku písm. a) a zápornej odpovede na piatu otázku písm. b):

Vedú diskriminačné znaky novej úpravy, ktoré existujú v tomto prípade, k tomu, že rozdielne zaobchádzanie už nie je odôvodnené ako prechodný jav v súvislosti so staršími úradníkmi?

(¹) Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, s. 16; Mim. vyd. 05/004, s. 79).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgerichtshof (Rakúsko) 8. októbra 2013 — Kornhuber a i.

(Vec C-531/13)

(2014/C 15/05)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Stážovatelia: Marktgemeinde Straßwalchen, Heinrich Kornhuber, Helga Kornhuber, Karoline Pöckl, Heinz Kornhuber, Marianne Kornhuber, Wolfgang Kornhuber, Andrea Kornhuber, Alois Herzog, Elfriede Herzog, Katrin Herzog, Stefan Asen, Helmut Zopf, Ingrid Zopf, Silvia Zopf, Daniel Zopf, Maria Zopf, Anton Zopf sen., Paula Loibichler, Theresa Baumann, Josep Schindlauer, Christine Schindlauer, Barbara Schindlauer, Bernhard Schindlauer, Alois Mayrhofer, Daniel Mayrhofer, Georg Rindberger, Maria Rindlberger, Georg Rindlberger sen., Max Herzog, Romana Herzog, Michael Herzog, Markus Herzog, Marianne Herzog, Max Herzog sen., Helmut Lettner, Anita Lettner, Alois Lettner sen., Christian Lettner, Sandra Lettner, Anton Nagelseder, Amalie Nagelseder, Josef Nagelseder, Gabriele Schachinger, Thomas Schachinger, Andreas Schinagl, Michaela Schinagl, Lukas Schinagl, Michael Schinagl, Maria Schinagl, Josef Schinagl, Johann Mayr, Christine Mayr, Martin Mayr, Christian Mayr, Johann Mayr sen., Gerhard Herzog, Anton Mayrhofer, Siegfried Zieher

Napadnutý orgán: Bundesminister für Wirtschaft, Familie und Jugend

Ďalšia účastníčka konania: Rohöl-Aufsuchungs AG

Prejudiciálne otázky

1. Ide pri časovo a množstevne obmedzenej skúšobnej ťažbe zemného plynu, ktorá sa vykonáva v rámci prieskumného vrtu na preskúmanie hospodárnosti trvalej ťažby zemného plynu, o „ťažbu ... zemného plynu na komerčné účely“ podľa prílohy I bodu 14 smernice Rady 85/337/EHS z 27. júna 1985 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (¹), zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/31/ES z 23. apríla 2009 (ďalej len „smernica 85/337“) (²)?

Ak je odpoveď na prvú prejudiciálnu otázku kladná, predkladajú sa tieto ďalšie otázky:

2. Je s prílohou I bodom 14 smernice 85/337 v rozpore vnútroštátna právna úprava, ktorá pri ťažbe zemného plynu neviaže prahové hodnoty uvedené v prílohe I bode 14 smernice 85/337 na samotnú ťažbu, ale na „ťažbu na sondu“?

3. Má sa smernica 85/337 vykladať v tom zmysle, že príslušný štátny orgán má v situácii, o akú ide v konaní vo veci samej, v ktorej sa žiada o povolenie skúšobnej ťažby zemného plynu v rámci prieskumného vrtu, pri určení, či existuje povinnosť vykonať posudzovanie vplyvov na životné prostredie, preskúmať z hľadiska ich kumulatívneho účinku len všetky projekty rovnakého druhu, a to konkrétne všetky vrtu uskutočnené na území obce?

(¹) Ú. v. ES L 175 s. 40.

(²) Ú. v. EÚ L 140, s. 114.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Maďarsko) 9. októbra 2013 — Sofia Zoo/Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség

(Vec C-532/13)

(2014/C 15/06)

Jazyk konania: maďarčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság